

CERTIFICATES & NOTIFICATIONS

とどけで しょうめい
届け出・証明

PAG-PROSESO NG NOTIPIKASYON

Gawin agad ang pagsumite ng notipikasyon kung may pagbabago sa family register, kung lilipat ng tirahan at iba pa dahil may legal validity o bisa lang ang mga ito pagkatapos ma-proseso.

●PAG-REPORT AT PAG-NOTIFY NG (PAGBABAGO SA) FAMILY REGISTER

Ang mga notipikasyon kaugnay sa family register ay pwedeng i-proseso sa Citizens Affairs Section ng city hall, at sa northern at southern branches ng city hall. Tandaan na magkaiba ang kinakailangan na dokumento sa bawat gagawing pag-proseso.

Report ng panganganak	SHUSHO TODOKE
Pagpa-rehistro ng kasal	KON'IN TODOKE
Paglipat ng family register/domicile	TENSEKI TODOKE
Pagpa-rehistro ng pag-ampon	YOSHIENGUMI TODOKE
Pag-report ng diborsyo	RIKON TODOKE
Report ng pagkamatay (may namatay)	SHIBO TODOKE
Report ng batang patay na isinilang	SHIZAN TODOKE

IMPORMASYON:

Citizens Affairs Section (SHIMIN KA), ☎048-963-9192
City Hall Branch (HOKUBU SHU'CHOJO), ☎048- 978-4141
City Hall Branch (NANBU SHU'CHOJO), ☎048-988-6611

●PAGPA-REHISTRO NG PERSONAL SEAL (INKAN TOROKU)

SINO ANG PWEDENG MAKAPAG-PAREHISTRO:

Mula 15 taon gulang na naka-rehistrong residente sa Koshigaya. Isang (1) *inkan* ang pwedeng iparehistro bawat tao. Tandaan na hindi pwedeng magpa rehistro kung wala sa mental na kapasidad na magpa rehistro.

HINDI PWEDENG IPAREHISTRO ANG MGA SUMUSUNOD NA *INKAN*:

Kung napa-rehistro na ito ng kasamahan sa household
Kung ito ay kombinasyon ng pangalan, apelyido, palayaw at iba pa na naka-record sa basic residency registration

Kung ito ay may kombinasyon na propesyon, at iba pa.

Kung ito ay gawa sa goma at iba pa na pwedeng magbago o mag-iba ang porma nito

Kung ang sukat nito ay kasya sa 8mm na parisukat o di kaya ang sukat ay hindi kasya sa 25mm na parisukat

Kung hindi regular ang hugis o di kaya mahirap ang pagbasa kung ano nakasulat nito.

Kung ang magiging kulay ng letra nito ay puti o may outline.

Kung hindi ito pasok sa pwedeng ipa rehistro

IMPORMASYON:

Citizens Affairs Section (SHIMIN KA), ☎048-963-9126
City Hall Branch (HOKUBU SHU'CHOJO), ☎048- 978-4141
City Hall Branch (NANBU SHU'CHOJO), ☎048-988-6611

【届出】

戸籍、住所の異動等に関する届出は、届け出日から法律上の効力が発生するものがありますので、速やかにお手続きください。

●戸籍の届出

戸籍の届出は、市役所市民課、北部出張所、南部出張所の窓口で受け付けています。

なお、届け出によって、必要書類や期間等が決められていますのでご注意ください。

出生届	赤ちゃんが生まれたとき
婚姻届	結婚するとき
転籍届	本籍をうつとき
養子縁組届	養子縁組をするとき
離婚届	離婚するとき
死亡届	死亡したとき
死産届	死産したとき

【問合せ】市民課 ☎963-9192

北部出張所 ☎978-4141

南部出張所 ☎988-6611

●印鑑の登録

【対象】15歳以上で越谷市に住居登録している方。

1人につき1つの印鑑を登録できます

(意思能力を有しない方は登録できません)

次の印鑑は印鑑登録ができません

同じ世帯の方が登録印としているもの

住民基本台帳に登録されている氏名、氏、名、旧氏、通称または氏と名の一部を組み合わせた文字で表していないもの

職業、資格など他の事項を合わせて表しているもの

ゴム印、その他の印鑑で変型しやすいもの

印影の大きさが一辺8mmの正方形に収まるもの、または一辺25mmの正方形に収まらないもの

印影が不鮮明なもの、または文字の判読が困難なもの

文字が白抜きのもの

その他登録に適當でないもの(例えば外枠のないもの、欠けているものなど)

【問合せ】市民課 ☎963-9126

北部出張所 ☎978-4141

南部出張所 ☎988-6611

●PAG-REPORT NG PAGBABAGO SA BASIC
RESIDENT REGISTRATION

Report ng paglipat sa Koshigaya (TEN'NYU TODOKE)
Report ng pagbabago ng adres sa Koshigaya
(TENKYO TODOKE)
Report ng pag-alis sa Koshigaya (TEN'SHUTSU TODOKE)
Report ng pagbabago sa head ng household, paghiwalay
o pagsasama at pagbabago sa detalye ng household

IMPORMASYON:

Citizens Affairs Section (SHIMIN KA), ☎048-963-9126
City Hall Branch (HOKUBU SHU'CHOJO), ☎048- 978-4141
City Hall Branch (NANBU SHU'CHOJO), ☎048-988-6611

●住民基本台帳に関する届出

入届：市内に引っ越してきたとき
転居届：市内で住まいが変わったとき
転出届：市外へ引っ越すとき
世帯主変更届・世帯分離届・世帯合併届・世帯変更届：
世帯主や家族構成が変わったとき

【問合せ】市民課 ☎963-9126

北部出張所 ☎978-4141

南部出張所 ☎988-6611

MGA SERTIPIKASYON

●PERSONAL SEAL REGISTRATION CERTIFICATE

Kung kumuha ng personal seal registration certificate,
huwag kalimutang dalhin ang personal seal registration
card tuwing magpunta sa opisina. Tandaan na kailangan
ng letter of authorization kung proxy ang kukuha ng
certificate.

IMPORMASYON:

Citizens Affairs Section (SHIMIN KA), ☎048-963-9126
Passport Center, ☎048-969-1818
City Hall Branch (HOKUBU SHU'CHOJO), ☎048- 978-4141
City Hall Branch (NANBU SHU'CHOJO), ☎048-988-6611

●KOPYA NG FAMILY REGISTER AT
RESIDENT REGISTRATION CERTIFICATE

Pwedeng kukuha ng kopya ng family register kahit sino
na kamag-anak o membro ng pamilya. Kung proxy ang
kukuha ng kopya, kailangan may dala na authorization
letter.

Kaugnay naman sa resident registration, pwedeng itong
kunin ng personal o kunin ng membro ng household.
Tandaan na kahit pareho ang adres ngunit magka-iba
ang household (at kung proxy) ang kukuha ng kopya,
kailangan may dala itong authorization letter.

IMPORMASYON:

Citizens Affairs Section (SHIMIN KA), ☎048-963-9126
Passport Center, ☎048-969-1818
City Hall Branch (HOKUBU SHU'CHOJO), ☎048- 978-4141
City Hall Branch (NANBU SHU'CHOJO), ☎048-988-6611

●BAYAD BAWAT KOPYA NG CERTIFICATE

Certificate of family register (all records)	¥450
Certificate of family register (individual record)	¥450
Certificate of removed or invalidated family register	¥750
Copy of family register appendixes	¥200
Certificate of entries recorded in the family register	¥350
Certificate of resident record	¥200
Certificate of name seal registration	¥200

IMPORMASYON:

Citizens Affairs Section (SHIMIN KA), ☎048-963-9126

【証明書】

●印鑑登録証明書の取り方

窓口で印鑑登録証を必ずお持ちください。登録印をお持ち
になっても印鑑登録証明書は交付できません。代理人が請求
する場合、委任状は不要です。

【問合せ】市民課 ☎963-9126

パスポートセンター ☎969-1818

北部出張所 ☎978-4141

南部出張所 ☎988-6611

●戸籍証明書・住民票の写し

戸籍全部事項証明書（謄本）、戸籍個人事項証明書（抄
本）については、戸籍に記載されている方および直系尊属も
しくは直系卑属の方が請求できます。代理人が請求する場
合は、委任状が必要です。

住民票の写しについては、本人または同一世帯の方が請
求できます。同一住所であっても世帯が別となっている場合
や代理人が請求する場合は、委任状が必要です。

【問合せ】市民課 ☎963-9126

パスポートセンター ☎969-1818

北部出張所 ☎978-4141

南部出張所 ☎988-6611

●各種証明書手数料

戸籍全部事項証明書（謄本）	1通	450円
戸籍個人事項証明書（抄本）	1通	450円
除籍・改製原戸籍謄（抄）本	1通	750円
戸籍の附票の写し	1通	200円
戸籍記載事項証明書	1通	350円
住民票の写し	1通	200円
印鑑登録証明書	1通	200円

【問合せ】市民課 ☎963-9126

●INDIVIDUAL NUMBER CARD (MY NUMBER CARD)

Ang individual number card ay magagamit bilang opisyal na ID. Sa pamamagitan ng pag log-in sa 'MYNA PORTAL', pwedeng maka-proseso ng administrative services, kumpirmahin ang pribadong impormasyon at iba pa. Ngunit, kailangan na may IC card reader o di kaya cellphone app na pwedeng maka-access o makabasa ng nilalaman o data nito.

Gamit ang card, pwedeng makakuha ng certificates tulad ng residence certificate, personal seal registration certificate, tax related certificates, family registration certificates, at iba pa sa convenience stores na merong multi-copier machine.

Ngunit tandaan na kung may mga services na i-proseso sa MYNA PORTAL at convenience store, kailangan na gamitin ang public certification service for individuals (Public Key Infrastructure, PKI service) sa pagproseso.

Walang bayad ang pagproseso ng paggawa ng individual number card o my number card.

IMPORMASYON:

Citizens Affairs Section (SHIMIN KA), ☎048-940-8604

●マイナンバーカード

マイナンバーカードは本人確認書類として利用できるほか、
政府が運営するオンラインサービスのマイナポータル（ご利用
際には、マイナンバーカードに対応する IC カードリーダラ
イタ、またはカードの読み取りに対応するスマートフォンが
必要です）で行政サービスの申請や個人情報 の確認等ができる
カードです。

また、越谷市では証明書のコンビニ交付サービスを提供し
ています。マイナンバーカードがあれば、コンビニエンススト
ア等に設置しているマルチコピー機から、住民票の写し
（続柄・本籍のみ記載可）、印鑑登録証明書、課税
（非課税）証明書、戸籍全部（謄本）・個人（抄本）事項
証明（本籍が越谷市にある方で、現在戸籍に限り）を
取得することができます。なお、マイナポータル、コンビニ
交付ともに公的個人認証サービスの利用が必須となります。

マイナンバーカードの交付手数料は初回無料です。

【問合せ】市民課 ☎940-8604